

Aufbauwortschatz Gepäckabfertigung¹

A	Wortbedeutung/Informationen
das Abfertigungsprotokoll	= ein genauer Bericht über Verlauf und Ergebnis der Abfertigung: Protokoll über die Abfertigung jedes einzelnen Fluges, Dokumentation der Uhrzeiten, Notieren von Besonderheiten
abgleichen	= angleichen = vergleichen

¹ Anmerkung: Duden-Schreibweise und Schreibweise an Flughäfen sind zuweilen unterschiedlich. Für #ABCforJobs-Trainingsmaterial, -Lerneinheiten und -Wortschatzlisten werden die Duden-Schreibweisen verwendet, unter anderem auch um der schriftsprachlichen Korrektheit gerecht zu werden. Die hier eingefügten Fotos und Grafiken entstammen den FraGround-Schulungsunterlagen. Die Wortbedeutungen und Informationen wurden in Anlehnung an FraGround-Vorgaben und -Unterlagen sowie <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/> erstellt.

abscannen	= scannen
abstellen	= niedersetzen = hinstellen = außer Betrieb setzen = abschalten = ausschalten = ausmachen
abtransportieren	= mit einem Fahrzeug wegbringen
abwarten	= auf das Eintreten/das Eintreffen von etwas/von jemandem warten = auf das Ende (von etwas) warten

anmelden	<p>= in ein System anmelden oder an einem Gerät anmelden</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mitarbeitende erhalten eine User-ID zum System. Die User-ID muss in das Feld „Name“ geschrieben werden. - Für die Anmeldung benötigt man auch ein Kennwort, das sich die Mitarbeitenden zuvor überlegen müssen. Dabei müssen eventuell Regeln beachtet werden.
anrufen	= mit jemandem telefonisch Verbindung aufnehmen
Arrival	= die Ankunft

ausladen


ausgeladen



= Ladung/Fracht aus dem Transportfahrzeug/Flugzeug
herausnehmen/herausholen

= ein Transportfahrzeug/Flugzeug entladen

- Für die Entladung des Gepäcks aus einem Flugzeug arbeiten zwei Mitarbeitende zusammen.
- Eine Person legt das Gepäck oben richtig auf das Förderband, sodass bei der Abnahme unten keine Gefahren entstehen.
- Die zweite Person steht unten und legt die Koffer vom Förderband auf den Gepäckwagen.
- Dabei ist auf den Bag-Tag und die Sortierung der Gepäckstücke zu achten. Es gibt zwei Wagen: einen Wagen für Lokalgepäck und einen Wagen für Transfergepäck.

B	Wortbedeutung/Informationen
<p>Baggage Claim</p> 	<p>= Gepäckausgabe</p> <p>Am Flughafen auch: Gepäck-Ausgabe</p> <p>Die Passagiere warten in der Ausgabehalle auf ihr Gepäck.</p>

Baggage Reconciliation System



- Abkürzung für Baggage Reconciliation System = BRS
- = das Gepäckzusammenführungssystem

Am Flughafen auch: Gepäck-Zusammenführungs-System

- Das BRS-System vergleicht die Koffer-Tag-Nummern aller Passagiere mit den Koffer-Tag-Nummern der verladenen Gepäckstücke. Dieser Vorgang heißt „Matching“.
- Übereinstimmung = Passagier und Koffer sind an Bord.
- Abweichungen = Passagier an Bord, Koffer nicht an Bord („BAG MISSING“ = Koffer fehlt) oder Koffer an Bord, Passagier nicht an Bord („PAX MISSING“ = Passagier fehlt).

Baggage Tag



= der Gepäck-Tag

= Bag-Tag

- englisch „Tag“ = Schild/Etikett
- Der Bag-Tag kommt am Check-in-Schalter an den Koffer.
- Der Bag-Tag bestimmt, wohin und mit welchem Flugzeug der Koffer fliegt.
- Auf dem Bag-Tag sind wichtige Informationen zur reisenden Person und dem Flug.
- Der Bag-Tag ist wie die Adresse auf einem Brief.
- Man liest einen Bag-Tag von unten nach oben. Der Ursprungsflughafen steht nicht auf dem Bag-Tag.

befördern	<p>= (mithilfe eines Transportmittels) von einem Ort an einen anderen bringen</p> <p>= transportieren</p>
begleiten	<p>= mit jemandem/etwas mitgehen/mitfahren</p> <p>= an einen bestimmten Ort bringen/führen</p>
bekannt	= von vielen gekannt/gewusst
bekommen	= erhalten

beladen



= ein Transportfahrzeug/Flugzeug mit Ladung/Fracht versehen

= Ladung/Fracht einladen

≠ entladen

- Bei der Beladung eines Flugzeugs ist auf die Sortierung der Gepäckarten zu achten.
- Die Mitarbeitenden schieben den Gepäckwagen in die Nähe des Förderbandes und sichern ihn durch das Anheben der Deichsel, damit er nicht rollt.
- Eine Person zieht die Seitenklappen des Gepäckwagens runter und legt das Gepäck so auf das Förderband, dass die Person oben es leicht verladen kann.
- Das Gepäck wird nach Ladeanweisung in den Laderaum geladen. Dabei ist darauf zu achten, dass schweres Gepäck möglichst unten beladen wird und leichtes Gepäck oben.

beladen




- HON-Gepäck und DAA-Gepäck werden immer als letztes in der Nähe der Tür eingeladen, damit diese Gepäckstücke als erstes entladen werden können.

Bemerkungen	<p>= Ladebesonderheiten/Kundenwunsch</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
benutzen	<p>= bedienen</p> <p>= gebrauchen</p> <p>= verwenden</p>
bereitstellen	<p>= zur Benutzung an einen bestimmten Ort stellen</p> <p>= zur Verfügung stellen</p>
beseitigen	<p>= entfernen</p> <p>= aus dem Weg räumen</p>

C	Wortbedeutung/Informationen
----------	------------------------------------

CGE	<p>= Anzahl der Container</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
die Codierstelle	<p>In der Codierstelle wird das Umsteigergepäck ausgeladen und von BVD-IB in die Gepäckförderanlage codiert.</p>
COL	<p>= Anzahl Leercontainer</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
die Crew	<p>= die Besatzung/die Mannschaft</p> <p>= die Flugzeugbesatzung</p>

D	Wortbedeutung/Informationen
<p>DAA</p> 	<p>= Abkürzung für „Delivery at Aircraft“</p> <ul style="list-style-type: none"> - DAA ist eine spezielle Gepäckart. - DAA bekommen die Reisenden direkt am Flugzeug. <p>Beispiel: Kinderwagen.</p>
<p>daneben</p>	<p>= neben diese Sache/Stelle</p> <p>= an der Seite davon</p>
<p>Dead Head Crew</p>	<p>= die aktive Crew eines Fliegers</p>

Delay	<p>= die Verzögerung</p> <p>= die Verspätung</p>
Departure	<p>= der Abflug</p> <p>= der Start</p> <p>= die Abreise</p>
Destination	<p>= das Ziel</p> <p>= der Zielflughafen</p> <p>= der Bestimmungsort</p> <p>= das Reiseziel</p>

Direkt Container/ Direct Container	<p>= der HB Container</p> <p>Container, die direkt für größere Gruppen genutzt werden (z. B. ein Container für den Flug der deutschen Fußballnationalmannschaft nach Madrid).</p>
doppelt	<p>= zwei in einem</p> <p>= zweimal der-, die-, dasselbe</p> <p>= zweifach</p>
der Drucker	<p>= Gerät zum Drucken von im Computer gespeicherten Texten/Bildern</p>
DST	<p>= Station der zu beladenen TE</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>

E	Wortbedeutung/Informationen
die Eingabe	<p>= das Eingeben</p> <p>= die Eingabe von Daten oder Informationen in einen Computer oder in eine Datenbank</p>
einholen	<p>= an jemanden, der einen Vorsprung hat, herankommen/ihn erreichen</p> <p>= einen Rückstand aufholen/Versäumtes wettmachen/ausgleichen</p>
entscheidend	<p>= ausschlaggebend/von richtungsweisender Bedeutung</p>
erfassen	<p>= ergreifen und festhalten</p> <p>= durch die eigene Bewegung (gewaltsam) mitnehmen/mit sich reißen</p> <p>= das Wesentliche einer Sache verstehen/begreifen</p>

ergänzen	= durch Hinzufügen von etwas vervollständigen
erhalten	= bekommen
erledigen	= ausführen/zu Ende führen/vollständig durchführen/fertig machen
eröffnen	= öffnen/aufmachen = zugänglich machen = starten
erreichbar	= in nächster Nähe/nächstgelegen
(noch) erwartet	= das Eintreffen des Flugzeugs/die Landung des Flugzeug hat noch nicht stattgefunden

F	Wortbedeutung/Informationen
die Fehleingabe	= fehlerhafte/nicht den Regeln entsprechende Eingabe
die Fehlerbahn	Falsch oder gar nicht gelesene Koffer kommen hier raus.
das Feld	= das Eingabefeld = das Feld auf einem Bildschirm, in das man Daten/Text eintragen kann
freigeben	= nicht mehr zurückhalten/zur Verfügung stellen
freilassen	= fortlassen = jemandem/einem Tier die Freiheit geben
freischalten	= eine Sperre aufheben und etwas zur Nutzung freigeben

G	Wortbedeutung/Informationen
der Gategepäckraum	<p>Am Flughafen auch: Gate-Gepäckraum</p> <p>= der Arbeitsplatz für Mitarbeitende, die die abfliegenden Flugzeuge abfertigen</p>
der Gateraum	= Feld im BRS-XP-System, um den Arbeitsplatz einzugeben
der Gateraumcheck	Gehört zur Aufgabe „Arbeitsplatz vorbereiten“.
generell	= für die meisten oder alle geltend/zutreffend
Gepäck umschreiben	

die Gepäcksortierung



geschlossen

= nicht zugänglich/abgeriegelt

gleichzeitig

= zur gleichen Zeit


das Grün-Gepäck



Darf verladen werden, weil alle nötigen Informationen über den Passagier der Luftverkehrsgesellschaft bekannt sind und eine Verladeerlaubnis vorliegt.

Darf verladen werden



	Ja auf grünem Hintergrund und Sortierkriterien	Grün-Gepäck
---	--	-------------

H	Wortbedeutung/Informationen
HB	<p>= Anzahl der Container für eine Direktstation</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
HB Container	<p>= der Direct Container</p> <p>Container, die direkt für größere Gruppen genutzt werden (z. B. ein Container für den Flug der deutschen Fußballnationalmannschaft nach Madrid).</p>
Heavy	= schwer/schwierig
hin- und herrutschen	Fracht im Flugzeug oder im Container
hintendran	<p>= am/ans Ende</p> <p>= hinten daran</p>

der Hintergrund	<p>= hinterer/abschließender Teil des Blickfeldes</p> <p>= verborgene Zusammenhänge</p> <p>≠ Vordergrund</p>
-----------------	--





I	Wortbedeutung/Informationen
identifizieren	<p>= wiedererkennen</p> <p>= die Identität/Echtheit feststellen</p> <p>= mit jemandem/etwas gleichsetzen</p>
Inbound	<p>= ein hereinkommender Flug</p> <p>≠ Outbound</p>
Irreg	<p>Bezeichnung, wenn viele Koffer zurückgeblieben sind (wie in den Sommermonaten 2022).</p> <p>Sie werden in Extracontainer verladen.</p>

J	Wortbedeutung/Informationen

K	Wortbedeutung/Informationen
kontrollieren	= überwachen = überprüfen
kopflastig	= vorne zu stark belastet

L	Wortbedeutung/Informationen
das Lämpchen	Verkleinerungsform von Lampe = eine kleine Lampe
Loaded at	Hier wird der Ursprungsflughafen angegeben (Angabe, wo der Container beladen wurde).
lokal	= für einen bestimmten Ort/Bereich geltend

M	Wortbedeutung/Informationen
die Maske	<p>= Gegenstand, der zu einem bestimmten Zweck vor dem Gesicht getragen wird (z. B. Schutzmaske)</p> <p>= wie ein Formular aufgebaute Bildschirmoberfläche eines Computers zum Eintragen von Daten</p>
die Maßnahme	= eine Handlung/eine Regelung, die etwas Bestimmtes bewirken soll
der Monitor	= der Bildschirm/das Kontrollgerät


N	Wortbedeutung/Informationen			
das Nebengerät	Wenn man am Rundlauf arbeitet, nutzt man ein Hauptgerät und ggf. ein Nebengerät.			
das Nein-Gepäck	<div>Darf nicht verladen werden, weil keine Informationen über den Passagier der Luftverkehrsgesellschaft bekannt sind und eine Verladeerlaubnis nicht vorliegt.</div> <div>Darf nicht verladen werden </div> <table><tr><td></td><td>Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"</td><td>Nein-Gepäck</td></tr></table>		Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"	Nein-Gepäck
	Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"	Nein-Gepäck		
der Nutzernamen	= die User-ID			

O	Wortbedeutung/Informationen
Operation Crew	
Outbound	<p>= ein rausgehender Flug</p> <p>≠ Inbound</p>

P	Wortbedeutung/Informationen
das Passwort	<p>= das Kennwort</p> <p>Eine Abfolge von Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen, die den Zugang zu etwas ermöglicht und gegen Missbrauch schützen soll.</p>
der PC	<p>= Abkürzung für Personal Computer</p> <p>= der Computer</p>
PGE	<p>= Anzahl der Doppelcontainer (DQF, ALF)</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
planmäßig	<p>= nach einem Plan/systematisch/wie geplant</p>

POS	<p>= Position des Flugzeugs</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>
Private Onto Crew	= Mitglieder der Crew, die privat weiterfliegen

Q	Wortbedeutung/Informationen
quer	<p>= rechtwinklig zu einer Linie</p> <p>= schräg von einer Seite zur anderen/von einem Ende zum anderen</p>

R	Wortbedeutung/Informationen
der Rechner	= ein elektronisches Rechengerät/ein Computer
regelmäßig	= zeitlich stets gleich wiederkehrend/gleichmäßig aufeinanderfolgend
das Rot-Gepäck	<div>Darf nicht verladen werden.</div> <div>= Gepäck, dessen Verladung aufgrund einer der Airline vorliegenden Information ausdrücklich untersagt ist</div> <div>Beispiele Rot-Gepäck: Warteliste, Voluntary Denied Boarding (VDB)</div> <div><div>Darf nicht verladen werden</div><div></div><div>Rot auf rotem Hintergrund mit Grund des Verladeverbotes (Zusatzinformation)</div><div>Rot-Gepäck</div></div>
die Rot-Gepäck-Liste	

ROU	<p>= Routing/Zielflughafen</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>
der Rücklauf	<ul style="list-style-type: none"> - Abkürzung für Rücklaufgepäck = RL - In der Nachbearbeitungsphase der Gepäckabfertigung eines Outbound-Fluges tritt das Rücklaufverfahren in Kraft. - Alle stehen gebliebenen Gepäckstücke müssen im BRS-XP als Rücklauf erfasst werden. - Die Rücklaufgepäckstücke müssen schnellstmöglich der Gepäckförderanlage zugeführt werden. - Sperrgepäck wird zur Rücklaufstelle gefahren.
die Rückmeldung	<p>= das Zurückmelden/Sichzurückmelden</p> <p>= Feedback</p>

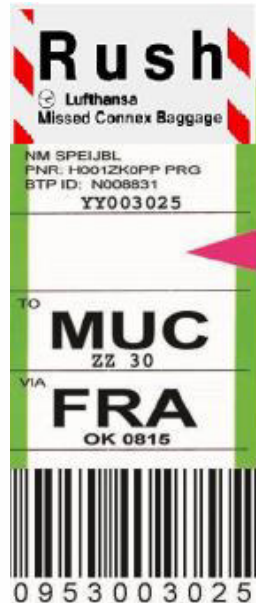
der Rundlauf



= ein Gepäckband, das im Kreis läuft


Der Rundlauf muss regelmäßig nach heruntergefallenen Gepäckstücken kontrolliert werden.

Rush




= Rush-Gepäck

- Rush-Gepäck ist unbegleitetes Gepäck, das Passagieren schnellstmöglich nachgeschickt wird.
- Auf dem Rush-Tag steht die umgeschriebene (neue) Flugnummer. Text und Aufkleber sind abhängig von der Airline.
- Rush-Tags sind immer vorrangig gegenüber „alten“ Tags zu behandeln.
- Über BRS-XP können auch Koffer ohne „Umschreib-Tag“ auf eine andere Flugnummer umgebucht werden.

S	Wortbedeutung/Informationen
säubern	= den Schmutz von etwas entfernen = Unerwünschtes/Störendes entfernen
SEC 	Bezeichnung für „Waffen und Munition“, diese müssen in einem Anhänger extra verladen werden. = Kennzeichnung für Waffen und Munition
separat	= getrennt/für sich/gesondert
die Sequenz	Nach ihr sind die Koffer im Wagen/Container geladen: 1, 2, 3, ...

	So kann man einen bestimmten Koffer schnell finden (z. B. bei der Wave-Ladung).
sicherstellen	<p>= gewährleisten/garantieren</p> <p>= in behördlichem Auftrag beschlagnahmen</p> <p>= zweifelsfrei nachweisen/beweisen</p>
das Sonderzeichen	<p>= ein Zeichen, das weder ein Buchstabe noch eine Zahl ist</p> <p>= ein Zeichen, das nicht direkt auf der Tastatur verfügbar ist</p>

Sort	<p>= Sortierung des Gepäcks nach Transfer-, Aussteiger- und First-Class-Aussteigergepäck</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
sortieren	<p>= ordnen</p> <p>= Gepäck sortieren</p>
die Sortierkriterien	Am Flughafen auch: Sortier-Kriterien
spezifisch	<p>= charakteristisch/typisch/eigentümlich</p> <p>= auf eine bestimmte Größe wie z. B. Masse, Fläche oder Volumen bezogen</p>

das Stand-by	<p>= eine Flugreise (zu verbilligtem Preis) mit Platzvergabe nach einer Warteliste</p> <p>= ein Gerät spricht auf die Fernbedienung an, ist im Übrigen aber abgeschaltet</p>
<p>die Staubahn</p> 	<p>= Band im Gateraum</p> <p>Hier müssen die Koffer von Mitarbeitenden aus den Wannen entnommen werden.</p>
STD	<p>= planmäßige Abflugzeit</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>

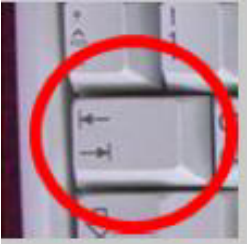
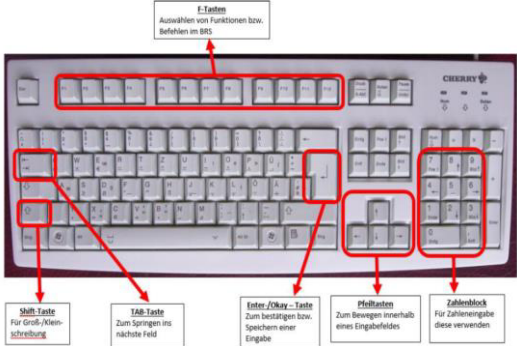
das Stichband



= Band im Gateraum

= ein geradeaus laufendes Entnahmeband

Wenn die Koffer stehen bleiben, hört das Band auf.

T	Wortbedeutung/Informationen
<p>die Tabtaste</p> 	<p>Am Flughafen auch: Tab-Taste</p> <p>= Abkürzung für Tabulatortaste</p> <p>= eine Taste der Computertastatur</p> <p>= eine Taste für das Bewegen des Cursors auf vorab eingestellte Stellen</p>
<p>die Tastatur</p> 	<p>= eine größere Anzahl von Tasten, die in bestimmter Art und Weise angeordnet sind</p> <p>= ein Gerät mit in Feldern angeordneten Tasten für bestimmte Funktionen oder zum Eingeben von Daten</p> <p>= das Keyboard</p>

die Taste	Ähnelt einem Druckknopf, wird bei der Benutzung von Geräten/Maschinen mit dem Finger gedrückt.
tatsächlich	= wirklich/in der Tat
top up laden	Lokal- und First-Class-Gepäck werden im Container „oben drauf“ geladen.

TYP	<p>= Container LD46 LD3 (AKH, AKE)</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
TYPE	<p>= Flugzeugtyp</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>

U	Wortbedeutung/Informationen
umbauen	= in seiner Struktur verändern
die Umschreibebahn	Hier sind die Koffer, die man „umschreiben“ (umbuchen) muss, z. B. wenn ein Flug annulliert wurde.
die Unterbrechung	= das Unterbrechen/Unterbrochenwerden/Unterbrochensein
der Ursprungsflughafen	= der Flughafen, an dem die Reise beginnt
das Ursprungsland	= das Herkunftsland

V	Wortbedeutung/Informationen
das VDB-Gepäck	= Voluntary Denied Boarding-Gepäck Gepäck von Passagieren, deren Flug überbucht wurde und die jetzt später fliegen sollen.
verantwortlich	= die Verantwortung tragend

die Verbindung

= das Verbinden

= der Zusammenhang/der Zusammenhalt

= die Verkehrsverbindung

= die Kombination

Verbindungssymbole in
BRS-XP:



Die Verbindung zum Server wird aufgebaut.



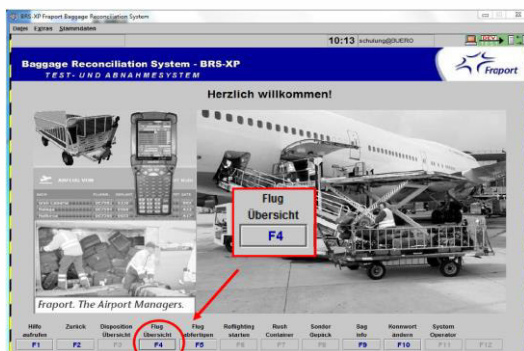
Die Verbindung zum Server ist hergestellt.

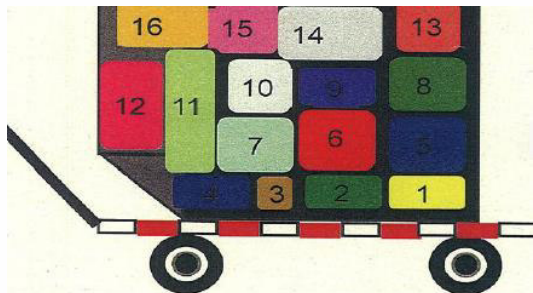


Die Verbindung zum Server ist unterbrochen.

vergleichen	= Dinge/Sachverhalte nebeneinanderhalten bzw. gegeneinander abwägen, um Unterschiede oder Übereinstimmungen festzustellen
verwenden	= benutzen/anwenden = verbrauchen = einsetzen/nutzen/verwerten
vollladen	= ganz beladen
vorbereiten	= auf etwas einstellen = im Voraus erledigen
die Vorbestellung	= die Bestellung im Voraus/die Reservierung
der Vordergrund	= ein vorderer/unmittelbar im Blickfeld stehender Bereich ≠ Hintergrund

vorhanden	= existierend
vornedran	= vornan ≠ hintendran
die Vorplanung	<p>= Tagesplanung vornehmen</p> <p>Führen die Mitarbeitenden Stufe 2 am Anfang der Schicht durch, indem sie sich informieren, welche Maschine sie betreuen, welche Container sie für die Gepäckklassen bestellen müssen usw.</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Infos einholen“.</p>



W	Wortbedeutung/Informationen
<p>Wave laden</p> 	<p>= Wave-Gepäckbeladung</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wave ist der Gepäckbeladungsstandard von LH/DE. - Von rechts nach links, die hintere Reihe hoch laden. - Nach Möglichkeit die Gepäckstücke so laden, dass die Tags gut sichtbar sind. - Die Anzahl der hinten geladenen Koffer auf die Rückseite des Container-Tags schreiben (im BRS-XP in der Containerliste nachschauen). - Die vordere Reihe nach demselben Prinzip beladen. - Balkonbeladung der Ladefolge entsprechend. - Sollte ein Gepäckstück zu schwer für die Verladung im oberen Bereich sein, wird das Gepäckstück im BRS wieder entladen und zu gegebener Zeit verladen.

weisungsbefugt	= eine Weisungsbefugnis haben/die Berechtigung haben, Anweisungen zu erteilen
die Wiederaufnahme	= die erneute/nochmalige Aufnahme

X	Wortbedeutung/Informationen

Y	Wortbedeutung/Informationen

Z	Wortbedeutung/Informationen
die Zeile	= geschriebene/gedruckte Reihe von nebeneinanderstehenden Wörtern = die Linie/die Reihe
die Zugangsdaten	Name/User-ID + Kennwort/Passwort
zuordnen	= bei/unter etwas einordnen
zusammenbauen	= zusammensetzen
zusätzlich	= ergänzend, erweiternd
zuständig	= berechtigt/verpflichtet/dafür verantwortlich